

**Asia C-344/23****Ennakkoratkaisupyyntö****Jättämispäivä:**

31.5.2023

**Ennakkoratkaisupyyntön esittänyt tuomioistuin:**

Augstākā tiesa (Senāts) (ylin tuomioistuin, Latvia)

**Ennakkoratkaisupyyntön esittämistä koskevan päätöksen tekemispäivä:**

30.5.2023

**Kantaja ja kassaatiomenettelyn vastapuoli:**Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts  
BIOR**Vastaaja ja kassaatiomenettelyn valittaja:**

Valsts ieņēmumu dienests (valtion veroviranomainen, Latvia)

[– –]

Administratīvo lietu departaments (hallintoasioita käsittelevä jaosto)

**Latvijas Republikas Senāts (ylin tuomioistuin, Latvia)****VÄLIPÄÄTÖS**

Riiassa 30.5.2023

Latvijas Republikas Senāts [– –] [tuomioistuimen kokoonpano]

on tutkinut kirjallisessa menettelyssä Valsts ieņēmumu dienests (valtion veroviranomainen, Latvia) tekemän kassaatiovalituksen Administratīvā apgabaltiesan (maakunnallinen hallintotuomioistuin, Latvia) 18.9.2020 antamasta tuomiosta hallinto-oikeudellisessa riita-asiassa, jossa Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR (elintarviketurvallisuudesta, eläinten terveydestä ja ympäristöasioista vastaava tutkimuslaitos BIOR, jäljempänä BIOR) vaati kanteessaan Valsts ieņēmumu dienestsin 20.11.2018 tekemän päätöksen [– –] kumoamista.

## Asian tausta

### *Tosiseikat*

1. Ensimmäisessä oikeusasteessa käydyn menettelyn kantaja eli BIOR (jäljempänä kantaja) oli ilmoittanut vuoden 2018 kesäkuussa (vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaan) tullimenettelyyn tiettyjä tavaroita (muovisia kalamerkkejä: ”T-bar tag”, ”streamer tag”, ”Standart achor t-bar tag” ja ”tagging applicators”) yhdistetyn nimikkeistön koodilla (jäljempänä CN-koodi) ja Taric-koodilla 3926 90 92 90 antamalla samalla lisäkoodin C13 (Opetus-, tieteellis- tai kulttuuriluonteiset tavarat; tieteelliset välineet ja kojeet, jotka tuodaan yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin). Lisäkoodin mukaisesti kyseisiin tavaroihin sovellettiin tavanomaisen tuontitullin mukaista 0 prosentin tullia, toisin sanoen vapautusta tuontitullista. Kantaja väitti, että tuodut tavarat olivat tieteellisiä välineitä tai kojeita ja että se toi niitä yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin.

Valsts ieņēmumu dienests 20.11.2018 tekemän päätöksen mukaan kantajalta kannettiin ilmoitetuista tavaroista 612,20 euron tulli ja 3,76 euron viivästysmaksu sekä 128,56 euron arvonlisävero ja 7,14 euron viivästysmaksu.

Päätöksessä ilmoitettiin, että yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta 16.11.2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohdan mukaisesti tieteellisellä välineellä tai kojeella tarkoitetaan välinettä, joka tosiasiallisten teknisten ominaisuuksiensa ja tuottamiensa tulosten perusteella sopii yksinomaan tai pääasiallisesti tieteellisten toimintojen suorittamiseen. Tuodut tavarat olivat kalatutkimuksessa käytettäviä muovipäällysteisiä tai polyeteenipuikoista valmistettuja kalamerkkejä, joilla merkitään kaloja tieteellisten tutkimusten yhteydessä kiinnittämällä merkki kalaan sen vaelluksen ja kasvun seuraamiseksi. Kalamerkit tuodaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin: ne on tarkoitettu kalojen merkitsemiseen kalakannan myöhempää tutkimista varten. Niitä ei voida pitää välineinä, koska ne eivät vastaa ominaisuuksiltaan välineitä. Niiden tehtävänä on antaa tietoa, joten ne ovat tutkimustoiminnassa käytettäviä tiedon keräämiseen tarkoitettuja tavaroita. Kalamerkeillä ei suoriteta sellaisia varsinaisia toimintoja, joita välineillä tavallisesti suoritetaan. Ne ovat luonteensa puolesta tavaroita, joilla tutkimuskohde merkitään.

2. Kantaja nosti kanteen Administratīvā apgabaltiesassa ja vaati Valsts ieņēmumu dienestsin päätöksen kumoamista.

Administratīvā apgabaltiesa hyväksyi kanteen 18.9.2020 antamallaan tuomiolla. Se totesi, että tuotuja tavaroita oli pidettävä asetuksen N:o 1186/2009 44 ja 46 artiklassa tarkoitettuina tieteellisinä välineinä, koska niitä käytetään yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin ja koska niitä voidaan käyttää tosiasiallisten teknisten ominaisuuksiensa vuoksi yksinomaan tieteellisiin tarkoituksiin eli kalojen merkitsemiseen kalakannan myöhempää tutkimista varten. Tuodut kalamerkit ovat siten väline, jolla saavutetaan tietty tieteellisiin

tarkoituksiin liittyvä tulos. Kantajan esittämiä argumentteja, joiden mukaan tuodut tavarat valmistetaan tieteellisiä toimintoja varten, niitä käytetään tieteellisissä toiminnoissa, ne sopivat käytettäväksi yksinomaan tieteellisissä toiminnoissa eikä niitä käytetä muihin kuin tieteellisiin toimintoihin eli kalojen merkitsemiseen kalakannan myöhempää tutkimista varten, ei ole mitään objektiivista syytä epäillä. Tuotuja tavaroita käyttämällä pyritään siis saavuttamaan tietty tieteelliseen tutkimukseen liittyvä tulos.

3. Valsts ieņēmumu dienests teki Administratīvā apgabaltiesan tuomiota koskevan kassaatiovalituksen.

Kassaatiovalituksessa väitetään Administratīvā apgabaltiesan tulkinneen virheellisesti asetuksen N:o 1186/2009 44 artiklaa ja 46 artiklan a alakohtaa. Administratīvā apgabaltiesa oli laajentanut perusteettomasti asetuksen N:o 1186/2009 44 artiklassa mainitun tuontitullittomuuden soveltamisalaa, kun se katsoi kalamerkkien olevan tieteellisiä välineitä tai kojeita pelkästään sillä perusteella, että niitä käytetään tieteellisiin tarkoituksiin. Tuoduilla tavaroilla on merkintään liittyvä tehtävä, ja niiden avulla voidaan tunnistaa yksittäinen kala, joten kyseiset tavarat ovat luonteeltaan pelkästään informatiivisia. Administratīvā apgabaltiesa ei ottanut huomioon, että kalamerkkejä voidaan pitää esimerkiksi tieteellisenä esineenä tai lisälaitteena, mutta ne eivät olleet ominaisuuksiensa puolesta välineitä.

Valsts ieņēmumu dienests tuo samoin esille, että unionin tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan vapautusten kuvaamisessa käytettyjä ilmaisuja on tulkittava suppeasti, koska nämä vapautukset ovat poikkeuksia siitä yleisestä periaatteesta, jonka mukaan arvonnäköveroa kannetaan jokaisesta vastikkeellisesta tavaroiden luovutuksesta ja palvelujen suorituksesta, ja niin ikään suppeasti on tulkittava niitä oikeusnormeja, joissa säädetään tuontitullittomuudesta (unionin tuomioistuimen tuomio 19.7.2012, Lietuvos geležinkeliai, C-250/11, EU:C:2013:17, 35 kohta ja analogisesti yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 12.12.1996, Olasagasti ym., yhdistetyt asiat C-47/95–C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 ja C-148/95, 20 kohta). Valsts ieņēmumu dienestsin näkemyksen mukaan termiä ”väline” on tulkittava kirjaimellisesti, kun sovelletaan poikkeusta yleisestä verojärjestelmästä.

## Oikeudelliset perusteet

### *Lainsäädäntö*

4. Tavaroiden luokittelua Euroopan unionissa säädellään tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87.

Asetuksen N:o 2658/87 12 artiklassa säädetään, että komissio antaa vuosittain asetuksen, johon sisältyvät yhdistetyn nimikkeistön täydellinen toisinto neuvoston tai komission toteuttamien toimenpiteiden mukaisena sekä siihen liittyvien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien ja sopimustullien määrät. Tämä asetus

julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä viimeistään 31.10., ja sitä sovelletaan seuraavan vuoden alusta alkaen.

Kun kantaja toi ilmoitetut tavarat, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 12.10.2017 annettu komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2017/1925 oli annettu. Asetuksen 2017/1925 39 ryhmässä (”Muovit ja muovitavarat”) mainitaan seuraavat nimikkeet:

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Sopimustulli (%)	Paljousyksikkö
1	2	3	4
3926	Muut muovitavarat ja muista nimikkeiden 3901–3914 aineista valmistetut tavarat		
--			
3926 /90	muut		
--			
3926 90 92	--- levystä valmistetut	6,5	
3926 90 97	--- muut	6,5 <sup>[--]</sup>	

5. Asetuksen N:o 1186/2009 44 artiklassa säädetään, että jollei 45–49 artiklasta muuta johdu, tuontitullittomuus myönnetään tieteellisille välineille ja kojeille, joita 43 artikla ei koske ja jotka tuodaan yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin. Kyseisen artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tullittomuus rajoittuu tieteellisiin välineisiin ja kojeisiin, jotka on tarkoitettu

a) julkisille tai yleishyödyllisille laitoksille, joiden pääasiallisena toimintana on opetus tai tieteellinen tutkimus, sekä julkisiin tai yleishyödyllisiin laitoksiin kuuluville yksiköille, joiden pääasiallisena toimintana on opetus tai tieteellinen tutkimus; tai

b) yksityisille laitoksille, joiden pääasiallisena toimintana on opetus tai tieteellinen tutkimus ja joille jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet luvan ottaa vastaan näitä esineitä tullitta.

Asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohdassa säädetään, että kyseisen asetuksen 44 ja 45 artiklaa sovellettaessa ”tieteellisellä välineellä tai kojeella” tarkoitetaan välinettä tai kojetta, joka tosiasiallisten teknisten ominaisuuksiensa ja tuottamiensa tulosten perusteella sopii yksinomaan tai pääasiallisesti tieteellisten toimintojen suorittamiseen.

6. Yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1186/2009 42–52 sekä 57 ja 58 artiklan soveltamissäännösten vahvistamisesta 28.11.2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1225/2011 5 artiklassa säädetään, että asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohtaa sovellettaessa tieteellisen välineen tai kojeen tosiasiallisilla teknisillä

ominaisuuksilla tarkoitetaan ominaisuuksia, jotka aiheutuvat kyseisen välineen tai kojeen rakenteesta tai siihen sen tavanomaiseen väline- tai kojetyyppiin nähden tehdyistä muutoksista, joiden ansiosta suorituskyky on korkeatasoisempi kuin teollisuuden tai kaupan harjoittamiseen liittyvien töiden suorittamiseen tavallisesti käytettävien välineiden tai kojeiden.

Jos näiden tosiasiallisten teknisten ominaisuuksien perusteella ei ole mahdollista määrittää kiistattomasti, onko kojetta tai laitetta pidettävä tieteellisenä kojeena tai laitteena, on tutkittava välineen tai kojeen, jolle tuontitullittomuutta haetaan, käyttötarkoitusta. Jos tästä tutkimuksesta ilmenee, että kyseistä välinettä tai kojetta käytetään tieteellisiin tarkoituksiin, välineen tai kojeen katsotaan olevan luonteeltaan tieteellinen.

*Syyt epävarmuuteen unionin oikeuden tulkinnasta*

7. Kantaja sovelsi tuotuihin tavaroihin tuontitullittomuutta asetuksen N:o 1186/2009 44–49 artiklan mukaisesti määrittämällä CN-koodiksi ja Taric-koodiksi 3926 90 92 90 ja antamalla samalla lisäkoodin C13 (Opetus-, tieteelliset tai kulttuuriluonteiset tavarat; tieteelliset välineet ja kojeet, jotka tuodaan yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin).

Valsts ieņēmumu dienests sovelsi kantajan tuomaan tavaraan sen sijaan CN-koodia ja Taric-koodia 3926 90 97 90, johon liittyvä tuontitulli on 6,5 prosenttia.

Kantaja ja Valsts ieņēmumu dienests ovat siten erimielisiä siitä, onko kantajan tuomat tavarat luokiteltava koodilla

1) 3926 90 92 90 (Muut muovitavarat ja muista nimikkeiden 3901–3914 aineista valmistetut tavarat – muut – – – levystä valmistetut) ja antamalla lisäkoodi C13 (Opetus-, tieteelliset tai kulttuuriluonteiset tavarat; tieteelliset välineet ja kojeet, jotka tuodaan yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin) vai koodilla

2) 3926 90 97 90 (Muut muovitavarat ja muista nimikkeiden 3901–3914 aineista valmistetut tavarat – muut – – – muut).

Koska käsiteltävässä asiassa sekä CN-koodiin että Taric-koodiin sovelletaan samaa tuontitullia, tämä seikka on kuitenkin merkitykseltään toissijainen. Käsiteltävässä asiassa on ratkaisevaa, onko kantaja soveltanut tuotuun tavaraan perustellusti tuontitullittomuutta, eli täyttääkö kantajan tuoma tavara asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohdassa säädetyn tieteelliseksi välineeksi tai kojeeksi luonnehtimista koskevan edellytyksen.

8. Yhdistetyn nimikkeistön yleisissä tulkintasäännöissä säädetään, että tavaroiden luokittelu määräytyy nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon mukaisesti. Oikeusvarmuus ja valvonnan helpous edellyttävät, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat

ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhdistetyn nimikkeistön nimiketekstissä sekä nimikkeistön jaksojen tai ryhmien huomautusten tekstissä. Tavarankäyttötarkoitus voi lisäksi olla objektiivinen luokitteluperuste sikäli kuin se kiinteästi liittyy kyseiseen tavarahan, jolloin liittynän kiinteyttä on pystyttävä arvioimaan tavarankäyttötarkoitusten objektiivisten ominaispiirteiden ja ominaisuuksien mukaan (ks. vastaavasti unionin tuomioistuimen tuomio 2.5.2019, Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, 27–29 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen).

Asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohdassa säädetään, että ”tieteellisellä välineellä tai kojeella” tarkoitetaan välinettä tai kojetta, joka tosiasiallisten teknisten ominaisuuksiensa ja tuottamiensa tulosten perusteella sopii yksinomaan tai pääasiallisesti tieteellisten toimintojen suorittamiseen.

Yhteisöjen tuomioistuin on todennut yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta annetun neuvoston asetuksen 918/83 50–59 artiklan soveltamissäännösten vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 2290/83 muuttamisesta 26.6.1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1745/85 5 artiklan 1 kohtaan viitaten, että ”tosiasiallisilla teknisillä ominaisuuksilla” tarkoitetaan ominaisuuksia, jotka aiheutuvat kyseisen välineen tai kojeen rakenteesta tai siihen sen tavanomaiseen väline- tai kojetyyppiin nähden tehdyistä muutoksista, joiden ansiosta suorituskyky on korkeatasoisempi kuin teollisuuden tai kaupan harjoittamiseen liittyvien töiden suorittamiseen tavallisesti käytettävien välineiden tai kojeiden (yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 26.6.1986, Nicolet Instrument v. Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen, C-203/85, EU:C:1986:269, 21 kohta). Sen sijaan ”yksinomaan tai pääasiallisesti sopimista” koskeva kriteeri edellyttää vain, että väline tai koje sopii pääasiallisesti tieteellisiin toimintoihin, eikä mahdollisuutta kyseisen välineen tai kojeen käyttämiseen toissijaisesti myös muihin tarkoituksiin, kuten teollisuuden harjoittamiseen, suljeta pois (yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 29.1.1985, Gesamthochschule Duisburg v. Hauptzollamt München-Mitte, C-234/83, EU:C:1985:30, 27 kohta; yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 21.1.1987, Control Data v. komissio, C-13/84, EU:C:1987:16, 16 kohta ja yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 2.2.1978, Universiteitskliniek Utrecht v. Inspecteur der invoerrechten en accinzen, C-72/77, EU:C:1978:21, tiivistelmä ja perustelujen 15 kohta).

Voidaan siis todeta, että tieteellisellä kojeella tai välineellä on ominaisuuksia, jotka aiheutuvat kyseisen välineen tai kojeen rakenteesta taikka muutoksista, jotka niihin on tehty tavanomaiseen väline- tai kojetyyppiin nähden ja joiden ansiosta suorituskyky on korkeatasoisempi kuin teollisuuden tai kaupan harjoittamiseen liittyvien töiden suorittamiseksi tavallisesti käytettävien välineiden tai kojeiden. Samalla voidaan todeta, että vaikka väline tai koje sopii pääasiallisesti tieteellisiin toimintoihin, on mahdollista, että se sopii myös muihin tarkoituksiin.

9. Kantaja on selittänyt, etteivät tutkijat voisi tutkia kalojen vaellusreittejä, määrittää kalojen selviytymisastetta tai tutkia kalojen kasvua, ellei kaloja merkittäisi. Kantajan näkemyksen mukaan kalamerkkejä on näin ollen pidettävä



välineinä, jotka on tarkoitettu tutkimuskohteiden merkitsemiseen ja joka sopivat tosiasiallisten teknisten ominaisuuksiensa ja tuottamiensa tulosten perusteella yksinomaan tai pääasiallisesti tieteellisten toimintojen suorittamiseen. Kantaja korostaa niin ikään, että kalamerkit tuodaan maahan ainoastaan ja yksinomaan muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin eli kalojen merkitsemiseksi kalakannan myöhempää tutkimista varten, mitä Valsts ieņēmumu dienests ei ole kiistänyt. Valsts ieņēmumu dienests katsoo kuitenkin, että jos tieteellisissä toiminnoissa käytettävä tavara luokitellaan tieteelliseksi välineeksi tai kojeeksi pelkästään sillä perusteella, että niitä käytetään tieteellisiin tarkoituksiin, laajennetaan perusteettomasti asetuksen N:o 1186/2009 44 artiklassa mainitun tuontitullittomuuden soveltamisalaa.

Unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä ei ole esitetty tulkintaa asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohdasta eikä siinä käytetystä tieteellisen välineen tai kojeen käsitteestä. Unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä tieteellisen välineen tai kojeen käsitteen sisältöä ja kysymystä siitä, täyttääkö tietty esine (tai tavara) tieteelliseksi välineeksi tai kojeeksi luonnehtimisen edellytykset, on selvennetty ainoastaan opetus-, tieteellis- tai kulttuuriluonteisten tavaroiden tuonnista yhteisen tullitariffin tulleista vapautettuna 10.7.1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1798/75 yhteydessä. Kyseinen asetus on kumottu, eikä siinä määritelty tieteellisen välineen tai kojeen käsitettä, toisin kuin asetuksessa N:o 918/83 ja asetuksessa N:o 1186/2009. Asetuksessa N:o 1798/75 asetettiin lisäksi tuontitullittomuutta koskeva lisärajoitus eli edellytys siitä, ettei Euroopan yhteisössä valmisteta vastaavia tieteellisiä välineitä ja kojeita. Kyseinen säännös, joka ei ole enää voimassa, on joka tapauksessa merkityksetön käsiteltävässä asiassa.

Yhteisöjen tuomioistuin on todennut asetusta N:o 1798/75 tulkittaessaan, ettei tieteellisen välineen käsitettä voida tulkita suppeasti, vaan siihen voivat sisältyä päinvastoin välineet, jotka valmistetaan tieteellisten löydösten perusteella ja joita ei käytetä (passiivisena) tutkimuksen kohteena vaan tutkimusvälineenä (yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 10.11.1983, Gesamthochschule Essen, C-300/82, EU:C:1983:324, tiivistelmä ja 15 kohta). Yhteisöjen tuomioistuin on todennut kokeissa käytettävien lasiastioiden tuontia koskeneessa asiassa, että asetuksen N:o 1798/75 3 artiklan 1 kohdassa säädetty tullittomuus koskee vain tavaroita, jotka sopivat teknisen rakenteensa ja toimintojensa puolesta suoraan itsessään tutkimusvälineiksi. Sen sijaan tavaraa, jota ei käytetä tutkimusvälineenä, vaan ainoastaan tieteellisen tutkimuksen kohteena, ei voida luonnehtia tieteelliseksi välineeksi tai kojeeksi; toisin sanoen, kun tutkimusta ei tehdä kyseisellä tavaralla, vaan tutkimus kohdistuu kyseiseen tavarahan, tavarahan rooli tieteellisessä tutkimusmenetelmässä on pelkästään passiivinen (yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 26.1.1984, Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, EU:C:1984:31, tiivistelmä ja perustelujen 11, 12 ja 14 kohta).

Yhteisöjen tuomioistuin on todennut niin ikään, että tietyt osat (varaosat) voidaan katsoa tieteelliseksi välineeksi tai kojeeksi, jos ne täyttävät kaikki asetuksessa N:o 1798/75 säädetty vaatimukset (yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 15.9.1984,

Universität Hamburg v. Hauptzollamt München-West, C-236/83, EU:C:1984:350, 18 kohta ja tuomio 4.7.1985, Land Niedersachsen v. Hauptzollamt Friedrichshafen, C-51/84, EU:C:1985:295, 19 kohta).

Yhteisöjen tuomioistuin on siis todennut asetusta N:o 1798/75 tulkittessaan, ettei tieteellisenä välineenä tai kojeena voida pitää tavaraa, joka ei ole luonteeltaan tutkimusväline vaan tieteellisen tutkimuksen suorittamiseen tarkoitettu työkalu, mutta sen sijaan tieteellisenä välineenä tai kojeena voidaan pitää tavaroita, jotka sopivat teknisen rakenteensa ja toimintojensa puolesta suoraan itsessään tutkimusvälineiksi.

Kun huomioon otetaan kantajan esittämä väite, jonka mukaan kalamerkkejä ei ole pidettävä pelkkänä tieteellisessä tutkimusmenetelmässä käytettynä tavarana, vaan välineenä, jonka avulla tieteellinen tutkimus voidaan toteuttaa, ja jonka mukaan on toisin sanoen niin, että ilman kalamerkkien käyttöä kaloja koskeva tieteellinen tutkimus estyisi merkittävällä tavalla, on epäselvää, olisiko asetuksesta N:o 1798/75 esitettyä tulkintaa sovellettava asetukseen 2017/1925 ja voitaisiinko kantajan tuomaa tavaraa siten pitää tieteellisenä välineenä tai kojeena.

10. Unionin tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan unionin oikeuden säännöksiä on tulkittava ja sovellettava yhtenäisesti, eri kieliversiot ovat yhtä todistusvoimaisia ja siten niille kaikille on annettava lähtökohtaisesti sama arvo. Unionin oikeuden säännöksen erikielisten versioiden poiketessa toisistaan kyseessä olevaa säännöstä on tulkittava sen lainsäädännön systematiikan ja tavoitteen mukaan, jonka osa säännös on (ks. vastaavasti unionin tuomioistuimen tuomio 8.10.2020, *Combinova*, C-476/19, EU:C:2020:802, 31 kohta).

Termien ”koje” ja ”väline” määritelmät eroavat toisistaan latvian-, englannin-, ranskan- ja saksankielisissä versioissa.

Latviankielinen *aparāts* (koje) tarkoittaa teknistä laitetta, laitteistoa (ks. *Tēzauris*; saatavana täällä). Sen sijaan englanninkielinen *apparatus* tarkoittaa välinettä tai laitteiston osaa, jota tarvitaan tiettyyn toimintoon tai tehtävään (*“the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task”*; ks. *Oxford Learner’s Dictionaries*; saatavana täällä). Toisten lähteiden mukaan kyseinen termi tarkoittaa kuitenkin pikemmin välineistöä tai laitteiston osista muodostuvaa kokonaisuutta (ks. esim. *Cambridge Dictionary*, jossa määritellään *apparatus* seuraavasti: *“a set of equipment or tools or a machine that is used for a particular purpose”*; saatavana täällä). Ranskankielinen *appareil* tarkoittaa teknisistä osista muodostuvaa kokonaisuutta, joka on täydellisempi kuin pelkkä väline ja jolla on jokin tehtävä (*“ensemble d’éléments techniques organisés en un ensemble plus abouti qu’un outil et qui possède une fonction”*; ks. *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; selitys on saatavana täällä). Saksankielinen *Apparate* tarkoittaa laitteita, joilla on tiettyjä toimintoja (*“Gerät, das bestimmte Funktionen erfüllt”*; selitys on saatavana täällä).



Termi *instruments* (väline) eroaa edellisestä. Latviaksi sillä tarkoitetaan työkalua tai esinettä (jota käytetään jonkin toiminnon tai tehtävän suorittamiseen tai jonkin halutun asian saavuttamiseen; ks. *Tēzauris*, saatavana täällä). Englanninkielinen *instrument* tarkoittaa työkalua tai laitteen osaa, jota käytetään tietyn toiminnon suorittamiseen (*the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task*”; ks. *Oxford Learner’s Dictionaries*; saatavana täällä). Ranskankielinen *instrument* tarkoittaa tietyn toiminnon tai työn suorittamiseen tarkoitettua työkalua (*outil permettant d’effectuer une opération, un travail*”; *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; selitys on saatavana täällä). Saksankielinen *Instrumente* tarkoittaa työkaluja tai tieteellisiä tarkoituksia varten valmistettuja välineitä (*Zu wissenschaftlichen Zwecken hergestelltes Gerät, Werkzeug*”; selitys on saatavana täällä).

Termiä ”väline” voidaan siis tulkita kahdella tavalla: Sitä voidaan tulkita suppeasti, kuten Valsts ieņēmumu dienests on tehnyt käsiteltävässä asiassa todetessaan, että kantajan tuomilla kalamerkeillä ei suoriteta varsinaisia toimintoja, joita välineillä tavallisesti suoritetaan. Vaihtoehtoisesti sitä voidaan tulkita laajasti niin, että siihen sisältyvät työkalut ja esineet, joita voidaan käyttää tietyn konkreettisen toiminnon tai tehtävän suorittamiseen (käsiteltävässä asiassa kalakannan myöhempään tutkimiseen).

11. Lisäksi on pidettävä mielessä, ettei asetuksessa N:o 1186/2009 selitetä yksityiskohtaisesti ilmaisua ”tieteellinen väline tai koje”. Yhteisöjen tuomioistuin on todennut, ettei myöskään kyseisellä alalla aiemmin voimassa olleissa asetuksissa selitetty, miten termejä ”väline” ja ”laitteisto” olisi tulkittava (yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 26.1.1984, Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, EU:C:1984:31, perustelujen 8 kohta).

Yhteisöjen tuomioistuin tulkitsi [asiassa 300/82 antamassaan tuomiossa] asetuksen N:o 918/83 (joka kumottiin asetuksen N:o 1186/2009 voimaan tullessa) 60 artiklaa, jossa säädettiin tutkimukseen tarkoitettujen koe-eläinten ja biologisten tai kemiallisten aineiden tuontitullittomuudesta (nyt voimassa olevan asetuksen N:o 1186/2009 53 artiklaan sisältyy samanlainen säännös). Yhteisöjen tuomioistuin totesi siis, että asetuksen N:o 1186/2009 kohdalla voidaan puhua kahdesta tullittomuusluokasta: toisessa luokassa tullittomuus riippuu sekä tuodun tavaran luonteesta että tavaran maahantuojasta, ja toisessa luokassa tullittomuus riippuu siitä, mihin tarkoitukseen vastaanottaja käyttää tuotua tavaraa, ei tavaran maahantuojasta.

Jos asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohtaa tarkastellaan yhdessä saman asetuksen 44 ja 45 artiklan kanssa, on epäselvää, voidaanko myös käsiteltävässä asiassa puhua kahdesta tullittomuusluokasta ja voidaanko kantajan tuomiin tavaroihin soveltaa jälkimmäistä tullittomuusluokkaa (jossa tullittomuus riippuu siitä, mihin tarkoitukseen vastaanottaja käyttää tuotua tavaraa).

12. Edellä esitetyn perusteella on epäselvää, onko unionin oikeutta tulkittava siten, että kantajan maahantuomat kalamerkit sisältyvät asetuksen N:o 1186/2009

46 artikla a alakohdan ilmaisuun ”tieteellinen väline tai koje”. Toisin sanoen on epäselvää, voidaanko tavaraa, joka sopii teknisen rakenteensa ja toimintojensa puolesta suoraan itsessään tutkimusvälineeksi, pitää asetuksen N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohdassa tarkoitettuina tieteellisinä välineinä tai kojeina ja voidaanko ne luokitella CN-koodilla ja Taric-koodilla 3926 90 92 90 soveltaen niihin tuontitullittomuutta, vai eikö ilmaisua ”tieteellinen väline tai koje” saa sen sijaan tulkita laajasti, jolloin kantajan tuomat kalamerkit on luokiteltava alanimikkeeseen 3926 90 97 90 eikä niihin voida soveltaa tuontitullittomuutta, koska niillä ei suoriteta varsinaisia toimintoja, joita välineillä tavallisesti suoritetaan.

13. Latvijas Republikas Senāts pitää näin ollen välttämättömänä pyytää Euroopan unionin tuomioistuimelta ennakkoratkaisua Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 267 artiklan mukaisesti.

### Päätös

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 267 artiklan mukaisesti [– –]  
[viittaus kansallisiin menettelysääntöihin] Latvijas Republikas Senāts

#### tekee seuraavan välipäätöksen:

Euroopan unionin tuomioistuimelle esitetään seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:

- 1) Onko yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta 16.11.2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1186/2009 46 artiklan a alakohtaan sisältyvää ilmaisua ”tieteellinen väline tai koje” tulkittava siten, että siihen voivat sisältyä tavarat, jotka sopivat teknisen rakenteensa ja toimintojensa puolesta suoraan itsessään tutkimusvälineiksi?
- 2) Onko tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna 12.10.2017 annetulla komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2017/1925, sisältyvää yhdistettyä nimikkeistöä tulkittava siten, että muoviset kalamerkit voivat sisältyä yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeistöön 3926 90 92 90?

Asian käsittelyä lykätään siihen asti, kunnes Euroopan unionin tuomioistuin on antanut ratkaisunsa.

Tähän päätökseen ei voi hakea muutosta.

[– –]

[Allekirjoitukset]